Radu Duma (Rodion Popovici) (Braşov), *Viaţa lui Petru celui Mare*. Traducere. În ms. 2476 BAR, ff. 4r-144v, copie din februarie 1783 a lui Ioan Zacione. Ms 2476 BAR include la f. 121v o însemnare potrivit căreia manuscrisul îi aparţine lui Radu Duma.

**[Dima, Dima, 2013, p. 170]**

**216v** Seremet au dat celor din cetate şi mai multe de cîte au

cerut, de vreme ce să dea semne bune ale dulcii sale chiverniseli.

Şi cu adevărat însuşi autocratorul au adaos la acele învoiri şi o

121 În ms., suprascris, de aceeaşi mînă, *vicleşug*.

122 În ms., marginal, *Mihael să alege împărat Rusiei 1611*.

**[Dima, Dima, 2013, p. 171]**

dogmă din marea lui sufleteasca îndurare, mişcat fiind, şi cu aceea

au întors boierilor din Riga toate averile care sfatul cel şfeţesc al

adunării lor îl întărise. Din 12 mii de ostaşi carii era păzitori

cetăţii, numai cinci mii // **217r** au ieşit şi între dînşii mai jumătate

parte era răniţi. Şi, deaca au ieşit, au vrut Seremet ca prisosinţele a

vro cîtorva reghimenturi de-ale Carelii şi de-ale Vivurgului să

meargă în oastea lui, însă socoteala lui cea direaptă au fost aceasta

că de vreme ce acele eparhii era stăpînite de ruşi, nu să cade să să

numească şi să să soocotească ca nişte righimenturi şfeţeşti. Afară

dintr-aceasta, şi alţii mulţi din voia lor s-au adus la autocratorul

întru slujbă. Întru această cetate s-au aflat 500 dă tunuri şi puţintică

iarbă dă puşcă, iară din rîndul zaharelii nu s-au aflat nimica.

Pînă cînd au ţinut închiderea cetăţii, au murit într-însa dă ciumă,

şi dă foame şi la 60 dă mii.

Autocratorul Petru aştepta cu greu să-i vie vestea dă la oaste

pentru luoarea cetăţilor, iară deaca s-au înştiinţat, foarte mult s-au

bu // **217v** curat şi au porîncit să să facă laudă de mulţămită lui

Dumnezeu şi să facă pătutindini *laudamus* sau dulalma123. N-au

vrut însă să lase vremea cea potrivită care au văzut că urmează

norocirea întru cîştigarea lui, ci pă loc au pornit oastea lui, la cetatea

ce-i zice Denemunda, care s-au închinat peste puţine zile. Iară

celelalte cetăţi s-au luoat cu osteneală mai puţintică. Cetatea

Pernavia au căzut supt biruinţa ruşilor la 21 august şi Kixolmia la

19 septemvrie, iară Revelul s-au dat cu tocmeală la 9 octomvrie,

măcar că din cincizeci dă mii carii era lăcuitori acolo de muriia dă

ciumă şi dă foame, abia au rămas 3.000.

Mai apoi, după atîtea biruinţe purtarea de grijă a lui ţar

Petru au fost să facă pă cetatea Livoniei să-şi cerce dulceaţa

chivernisirii ei124. Le-au întors drept aceea toate pronomiile, au //

**218r** înnoit cetăţile, le-au întărit iară toate tîrgurile lor şi au

chiemat fieştecare ce neam strein să meargă să lăcuiască întru acel

123 În ms., marginal, *luoarea Dunemundiei şi altor cetăţi*; *dulalma* = *dunanma*

„sărbătoare publică, festivitate”.

124 În ms., marginal, *Petru cu mari daruri să arată la livoneni*.

**[Dima, Dima, 2013, p. 172]**

loc frumos u[nde] război şi ciuma să contenise. Şi pentru ca să-i

îndatoreze şi să-i tragă în mai multă bună cuviinţă pă cei dă neam

mare, a u făcut 15 r ighimenturi dă ostaşi din Livonia şi au vrut c a

toţi ofiţiri să fie dintr-acei boieri ş i d omni.

Cu toate acestea, pentru ca să lase o pomenire vecinică a

pomenirii lui şi mulţămită cătră Dumnezeu dă la carele au

cunoscut atîtea blagoslovenii, au poruncit să să zidească o biserică

foarte încuviinţată întru slava şi cinstea Sfîntului Apostolului

Petru şi a Sfîntului Psampson, xenodosului, căci că mai întîi i-au

venit numirea aşa, iară din zioa prăznuirii de-a dooa oară au

aşăzat biruinţa cea vestită asupra sfeţilor care să prăz // **218v**

nuieşte de la Biserica Răsăritului la 27 de iunie, care vine să stea la

8 dă iulie după calindariul lui Grigorie. Adaos-au de-au pus

înaintea aceştii biserici mari un stîlp foarte mare şi pă dînsul au

porîncit să cioplească şi să sape, după obiceiul atinenilor celor

vechi, istoria războiului lui, cel vrednic de pomenire.

Sfîrşitul cărţii a 4-a.